

L'ÉCHO 35TH ANS de/of CANTLEY

Volume 36 n° 5
 Novembre / November 2024
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
 Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.



Cantley 1889	4-5
Petit Café de Cantley	6
Opinion	8-9
Babillard communautaire / Bulletin Board . . .	14
Paroisse / Parish	15
Petites annonces / Classified Ads	23

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE /
PROUD MEMBER OF

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à **L'Écho de Cantley** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the **Echo of Cantley**, and include the writer's address and phone number.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. **L'Écho** se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The **Echo** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :

Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Suzanne Brunette St-Cyr, Colin Griffiths et Louise Dion-Simard.

Rédacteur en chef : Joël Deschênes
Rédactrice française : Louise Laperrière
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819-827-2828** ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca


ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
 188, montée de la Source
 Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
 pub@echocantley.ca
 articles@echocantley.ca
 info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50\$

Fondé en 1989, L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable 

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère de la Culture et Communications



Résumé de la réunion municipale du 8 octobre 2024

Suzanne Brunette St-Cyr

Réunion présidée par M. le maire, David Gomes. Tous les élus étaient présents ainsi que le directeur général et l'agente aux communications.

La Municipalité de Cantley souhaite générer de nouvelles sources de revenus non fiscaux pour aider à financer les priorités municipales. Des revenus peuvent être générés par la mise en valeur des installations ou des actifs municipaux en instaurant des accords de parrainage. Il fut résolu d'encadrer les activités de parrainage par une politique municipale.

(Voir le procès-verbal complet sur Internet pour les détails)

Nomination de Mme Cassandra Graham-Lévis à titre de chargée de projets au développement et au lotissement, Service de l'urbanisme et de l'environnement.

Le 16 septembre 2024, Mme Jocelyne Lapierre, secrétaire-réceptionniste, donnait préavis de sa démission en date du 20 septembre 2024 et celle-ci fut acceptée.

La Municipalité procédera à des travaux de réfection sur la rue Chamonix Est, pour une section d'environ 2,6 km au montant de 5 479 452,06 \$ plus taxes. TGC inc. aurait pu effectuer les travaux, mais ce fut rejeté à 4 contre 3.

La Municipalité désire effectuer la reconstruction du chemin Fleming pour une section d'environ 750 mètres. On octroie le contrat à Les Pavages Lafleur & Fils inc. au montant de 2 079 204,59 \$ plus taxes. Adopté à 5 contre 2.

La Municipalité octroie un contrat à FNX-INNOV inc. pour la somme de 134 130,00 \$ plus taxes pour des services professionnels nécessaires à la réalisation d'une étude géotechnique et caractérisation environnementale pour sept tronçons de route.

La Municipalité octroie un montant de 38 309 \$ plus taxes à Insta-Mix pour l'achat d'un réchaud à asphalte sur remorque.

Le conseil municipal autorise la signature du protocole d'entente entre la Municipalité de Cantley et le promoteur MONT-CASCADES RESORT INC. pour le projet domiciliaire Nature 360 – Secteur 8.

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

UPCOMING DEADLINES

Numéro de décembre 2024 : **21 novembre**

December 2024 issue: **November 21**

Numéro de février 2025 : **23 janvier**

February 2025 issue: **January 23**

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous :

819 827-2828 pub@echocantley.ca



Zones scolaires : une légère amélioration, mais encore trop de comportements à risque



Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Québec, le 15 octobre 2024 — Postés une fois de plus aux abords de neuf écoles de la province, les spécialistes en sécurité routière de CAA-Québec constatent qu'il y a encore beaucoup à faire pour enrayer les comportements problématiques en zones scolaires. Au total, 416 comportements à risque ou infractions au Code de la sécurité routière ont été observés durant l'heure précédant le début des classes, une baisse d'environ 2 % par rapport à 2023.

Malgré une légère amélioration, chaque comportement recensé prouve qu'il faut continuer de marteler les messages de sensibilisation aux divers usagers de la route. Si l'on multiplie ces chiffres à l'ensemble de la province, il s'agit tout de même de milliers d'occasions qui, chaque matin, pourraient se transformer en catastrophe.

«Le chaos matinal aux abords des écoles pourrait toujours mieux se passer, surtout lorsque chaque personne se conscientise. Ensemble, nous avons le pouvoir de faire mieux et d'éviter des drames dans les zones scolaires.»



- André Durocher,
Directeur sécurité
routière et relation
avec la communauté

Résultats des observations en détail

Sur les 416 comportements à risque répertoriés dans les neuf écoles de la province, ce sont 155 infractions qui sont reliées à la vitesse, une baisse de près de 28 % par rapport à 2023. « Il s'agit certainement d'une observation intéressante, mentionne M. Durocher. En limitant les vitesses dans les zones scolaires, les conducteurs s'offrent un bien meilleur temps de réaction. »

De nouveaux aménagements aux abords de certaines écoles semblent aussi générer des situations déplorablement alors que plusieurs automobilistes ont déposé leurs enfants dans une zone où il est désormais interdit de s'arrêter. Ce sont ainsi 64 occurrences d'une descente non sécuritaire ou non autorisée qui ont été ajoutées au bilan.

Notons aussi que plusieurs comportements dangereux se sont malheureusement multipliés :

- Traversée de l'enfant sans surveillance, ou dans un lieu non sécuritaire ou non

autorisé (35 occurrences, hausse de 119 % par rapport à 2023)

- Non-respect de la signalisation routière (36 occurrences, hausse de 71 % par rapport à 2023)

- Usage d'un cellulaire en main ou textos au volant (6 occurrences, hausse de 50 % par rapport à 2023)

- Non-respect des priorités de passage (20 occurrences, hausse de 11 % par rapport à 2023)

Enfin, il est à noter que la présence d'une brigade débarcadère à l'École Saint-Marcel à Pointe-aux-Trembles offre des résultats très encourageants. En effet, les observations de vitesse trop élevée ont diminué de moitié à cette école par rapport à l'an dernier.

Quelques données supplémentaires sur les comportements à risque observés :

- 345 (83 %) commis par des automobilistes, la même proportion qu'en 2023;

- 42 (un peu plus de 10 %) commis par des parents, en hausse par rapport à 2023;

- 9 (un peu plus de 5 %) commis par des conducteurs d'autobus scolaire, en large baisse par rapport aux 23 comportements relevés en 2023.

Méthodologie des observations

La Fondation CAA-Québec a effectué des observations sur les comportements des automobilistes dans les zones scolaires de neuf écoles en analysant des critères bien précis, notamment la vitesse et le respect de la signalisation, les comportements dangereux, etc. Les observations ont été réalisées le 15 octobre 2024 à l'arrivée des enfants le matin. À noter que les observations ont été effectuées dans différentes écoles des régions suivantes : Mauricie, Centre-du-Québec et Chaudière-Appalaches. Ces données sont disponibles sur demande.

À propos de CAA-Québec

CAA-Québec offre une étendue de services d'assistance dans des secteurs variés en misant sur une approche humaine. Engagée socialement, l'organisation agit au quotidien pour défendre les intérêts de ses membres. Et en respect de ses valeurs de fiabilité et de bienveillance, elle incite à une consommation responsable et à la promotion de la sécurité routière.



SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi



Produits toujours de première qualité
267, montée de la Source,
Cantley

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE



Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...



MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC

Éric Pelletier, T. P.

Cantley, Qc

Téléphone: (819) 665-7535

septique.genie@videotron.ca

VAILLANT
EXCAVATION

Transport Leblanc

ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER



Services
résidentiels

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains



Services aux
entrepreneurs

- Camionnage
- Location d'équipements
lourds avec opérateur
- Génie civil

✉ info@vaillantexcavation.ca ☎ 819-827-0555

www.vaillantexcavation.ca



Nous nous SOUVENONS d'eux

Mary Holmes, traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley

Eldon Storey était le garçon de George Storey et Marion Maxwell et le frère de Lloyd. Il a quitté la maison familiale située sur le chemin Storey à Cantley et n'est jamais revenu. Il a été artilleur au sein du 12^e Régiment d'artillerie de campagne du Régiment royal de l'Artillerie canadienne. Eldon a été affecté outre-mer pendant environ un an et demi et s'est trouvé dans le feu de l'action depuis le jour J de l'invasion. Il a été tué le 6 septembre 1944 à l'âge de 22 ans. Il a été enterré au cimetière de guerre canadien de Calais (Leubringhen), dans le Pas-de-Calais en France. Un service commémoratif pour Eldon a eu lieu à l'église St. Andrew's à Cantley le 22 octobre 1944. Le révérend F. Mitchinson a présidé le service au cours duquel il a dédié une couronne et la congrégation a observé une minute de silence en mémoire d'Eldon.

George Barton s'est enrôlé pour la guerre comme l'a fait son frère Norman et son cousin Ruggie. Né en 1919, il était le fils de William Barton et Martha Wilson et, de tous ses frères et sœurs — Norman,

Ruby, Jenny, Percy et Cortis — il était le plus jeune. Sa famille a d'abord demeuré à Low (Québec). Puis lors du Recensement de 1921, la famille se trouvait à Wakefield Est. Un peu avant 1927, lorsque leur terrain sur le bord de la rivière Gatineau a été inondé par le barrage hydroélectrique, ils sont déménagés sur une ferme tout près de l'intersection des routes 307 et 366, là où se trouve aujourd'hui le dépôt de déchets dangereux.

Le 21 mars 1942, George a envoyé de l'étranger des salutations à sa famille et ses amis par le biais de l'émission *Troop Time* diffusée par la CBC. Nous pouvons juste imaginer l'excitation de sa famille et de ses amis qui n'avaient pas entendu sa voix depuis qu'il s'était enrôlé. Son expérience de guerre dans le Corps forestier canadien l'a laissé partiellement sourd de sorte qu'il était difficile pour lui de se trouver un emploi stable. Il se trouvait du travail ici et là, comme celui de travailler sur la route avec son frère Cortis, ou comme employé pour des fermiers locaux. Sa cousine, Elsie Barton Woodburn se souvient de George comme étant

un homme très propre. Il était un très bon violoniste et rendait souvent visite à la famille. George jouait pendant que Billy, le père d'Elsie, chantait.

Jean-Paul (« J-P ») **Chénier** est parti de Petawawa en décembre 1942. A ce moment, le journal d'Ottawa avait mentionné « Un soldat dont les médecins militaires n'avaient aucun doute sur l'identité était le sapeur Jean-Paul Chénier, 25 ans, fils d'Alfred Chénier et d'Alexina Ouellette. Jean était un mineur costaud et il travaillait comme sapeur. Un gars de Hull, il est demeuré à Ottawa pendant six ans où il travaillait pour la compagnie *Ottawa Electric Railway*. Sa femme Audrey et leur garçon de trois ans, Robert, vivaient à Cantley avec les parents de sa femme. »

J-P est arrivé en Angleterre en mars 1943 et a servi au sein du 3^e Escadron de génie du Corps du Génie royal canadien. Il a été accidentellement blessé en Italie le 28 avril 1944 à la suite d'une explosion de tirs. Il est rentré au Canada le 29 septembre 1945, par navire, à bord du *New Amsterdam*. Il a ensuite fondé une compagnie de construction qui a eu énormément de succès. Sa compagnie a construit des milliers de maisons et d'immeubles d'appartements à Ottawa et à Hull.

Earl Tempeny (sic) est un descendant de la famille Tempeny, une famille établie à St. Pierre de Wakefield depuis longtemps. Ses grands-parents, Frank Tempeny et Bridget Foley, se sont installés dans la région du lac Tenpenny. Ses parents étaient Frank Tempeny et Edith Clarke et il avait une sœur, Velma. Lorsque Earl s'est marié avec Hazel Moore, ils ont fait leur vie à Ottawa avec leurs enfants David, Penny, Randy, Laurie et Marilyn. Dans un article du journal *The Ottawa Citizen* de 1956, on pouvait lire « le cauchemar des nids de poule dans les rues d'Ottawa, mais la majorité des automobilistes sont résignés », dans lequel Earl, à l'époque conducteur de



George Barton.

Collection d'Evelyn Hupé — Evelyn Hupé collection

camion de transport, avait dit « Ça pourrait être pire ». Selon son avis de décès en 2006, Earl a été un membre à vie du Local 91 des Teamsters.

Merci à tous ceux qui ont identifié George Barton dans l'article de *L'Écho* du mois de

novembre 2023, https://www.cantley1889.ca/francais/echo/echocantley_2023-11.html, spécialement Elsie Woodburn, qui a identifié trois des soldats. Un merci supplémentaire à Raymond Chénier qui a remué ciel et terre dans ses efforts pour aider à identifier les soldats.



Earl Tempeny (à gauche) avec Eldon Storey. — Earl Tempeny (left) with Eldon Storey.

Collection d'Evelyn Hupé — Evelyn Hupé collection



George Barton.

Collection d'Evelyn Hupé — Evelyn Hupé collection





We Remember Them

Mary Holmes

Eldon Storey was the son of George Storey and Marion Maxwell and brother of Lloyd. He left his family home on Cantley's Storey Road, never to return. He was a gunner in the Royal Canadian Artillery, 12 Field Regiment. Eldon had been overseas about a year and a half and had been in action since the D-Day invasion. He was killed on September 6, 1944 at the age of 22. He is buried in Calais Canadian War Cemetery (Leubringhen), Pas de Calais, France. A memorial service for Eldon was held at Cantley's St. Andrew's Church on October 22, 1944. Rev. F. Mitchinson conducted the service during which he dedicated a wreath and the congregation observed a minute's silence in memory of Eldon.

George Barton signed up for war service as did his brother, Norman, and his cousin, Ruggie. Born in 1919, he was the youngest child of William Barton and Martha Wilson and the youngest of his siblings: Norman, Ruby, Jenny, Percy and Cortis. They first lived in Low Québec. Next, they appear on the 1921 Census

in East Wakefield. Sometime before 1927 when their land on the Gatineau River was flooded by the hydroelectric dams, they moved to a farm not far from the intersection of highways #307 and #366 near today's Hazardous Waste Depot.

On March 21, 1942, George sent greetings home from overseas to family and friends through the CBC broadcast of *Troop Time*. We can imagine their excitement since they would not have heard his voice since he shipped out. His war experiences in the Canadian Forestry Corps left him partially deaf making it difficult for him to obtain steady employment. He picked up work where he could, such as working on the road crew with his brother, Cortis, or as a hired hand for local farmers. His cousin, Elsie Barton Woodburn remembers George as being a very neat and tidy man. He was a very fine fiddler and often visited the family. George played while Elsie's father, Billy, sang along.

Jean-Paul ("J-P") Chénier shipped out from Petawawa in December 1942. At the time,

the Ottawa Journal reported, "One soldier the medical officers did not have much doubt about was Sapper Jean-Paul Chénier, 25-year-old [son] of Alfred Chénier [and Alexina Ouellette]. Jean is a husky miner and right at home as a sapper. A Hull boy, he lived in Ottawa for six years when he worked with the Ottawa Electric Railway. His wife [Audrey] and three-year-old son [Robert] are living in Cantley [with her parents]."

J-P arrived in Britain in March 1943 and served in the Royal Canadian Engineers, No. 3 Canadian Field Company. He was accidentally wounded in Italy on April 28, 1944 from a gun explosion. After returning to Canada on September 29, 1945 by ship, the *New Amsterdam*, he launched into what became a highly successful construction business. His company was responsible for the construction of thousands of homes and apartment buildings in Ottawa and Hull.

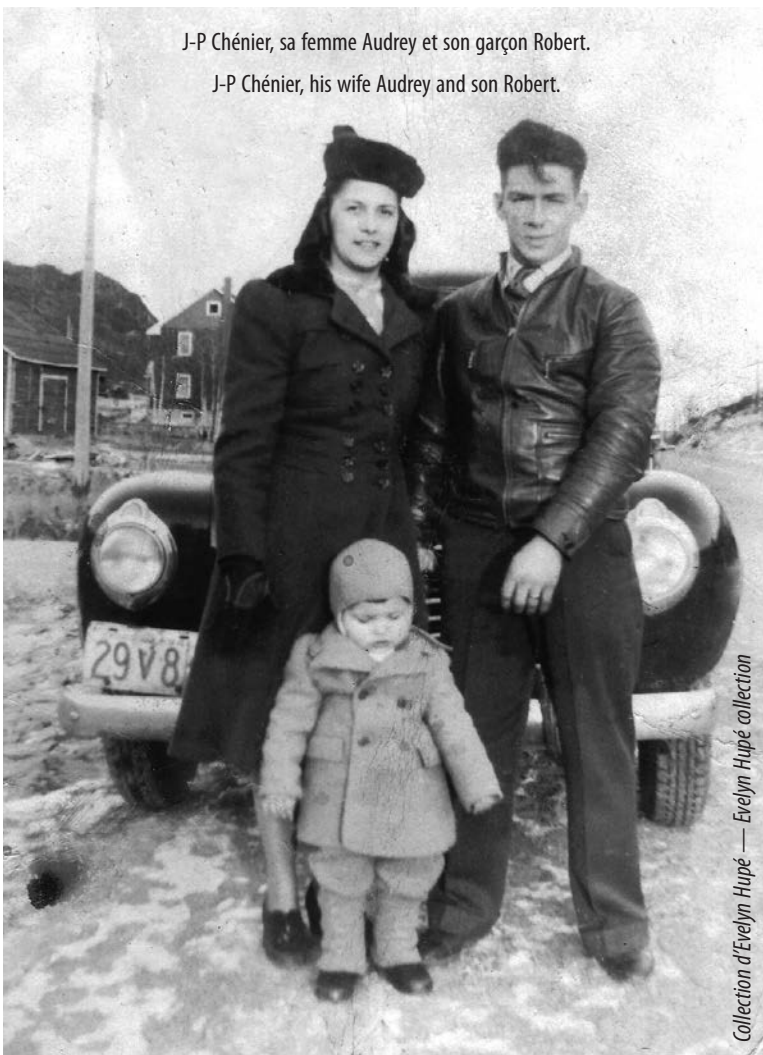
Earl Tempeny (sic) was descendant of the long-time St. Pierre de Wakefield Tempeny



J-P Chénier. Collection d'Evelyn Hupé — Evelyn Hupé collection

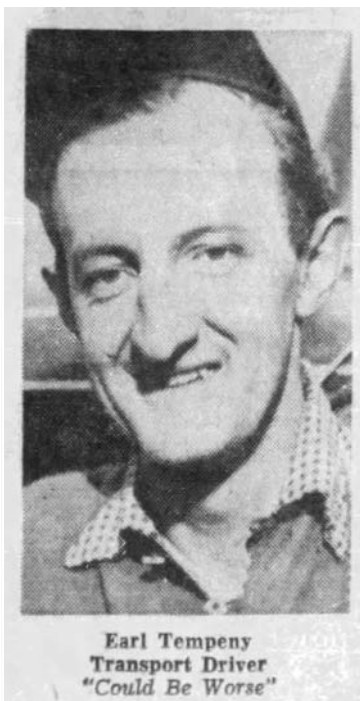
family. His grandparents, Frank Tempeny and Bridget Foley, settled in the Tenpenny Lake area. His parents were Frank Tempeny and Edith Clarke and he had one sister, Velma. When Earl married Hazel Moore, they made their life in Ottawa with their children David, Penny, Randy, Laurie and Marilyn. In the 1956 Ottawa Citizen was an article, "Ottawa Street Holey Nightmares, But Most Motorists are Resigned", in which Earl, then a transport truck driver, was quoted as saying, "Could be worse." According to his obituary in 2006, Earl was a lifelong member of Teamsters Local 91.

Thank you to the many people who identified George Barton in last year's November *Écho* article https://www.cantley1889.ca/english/echo/echocantley_2023-11.html, especially to Elsie Woodburn who identified three of the soldiers. Extra special thanks to Raymond Chénier who went above and beyond in his efforts to help us identify the soldiers.



J-P Chénier, sa femme Audrey et son garçon Robert.
J-P Chénier, his wife Audrey and son Robert.

Collection d'Evelyn Hupé — Evelyn Hupé collection



Earl Tempeny
Transport Driver
"Could Be Worse"

Du journal *The Ottawa Citizen* du 4 avril 1956.
The Ottawa Citizen, April 4, 1956.





Tout bois prend racine

Martine Trépanier, bénévole



Vous l'avez peut-être remarqué, le Petit café de Cantley n'y va pas de main morte avec l'organisation d'ateliers et d'activités. Les derniers mois furent parsemés d'initiatives citoyennes et de belles collaborations riches en partage de connaissances. Notre équipe est fière de semer, devant et derrière le comptoir du café, de belles et précieuses occasions d'animer la communauté. La création de nouvelles amitiés, la découverte de produits d'ici, l'apprentissage de nouvelles compétences, des échanges qui font du bien : c'est ce qui vous attend au Petit Café! Passez nous voir, nous avons hâte de vous accueillir.

Voici ce que nous vous réservons pour le mois de novembre. Pour consulter la programmation automnale complète, rendez-vous sur Facebook et Instagram (@petitcafecantley)

Exposition de photos

L'équipe du Petit Café est heureuse d'organiser la deuxième

exposition de photos qui aura lieu du 13 novembre au 8 décembre, à l'Espace culturel de Cantley.

Au mois d'octobre dernier, nous avons invité les résidents de la MRC des Collines à nous envoyer des photos prises ici, directement sur le territoire de la MRC. Nous avons hâte d'exposer les clichés sélectionnés et de mettre en lumière les talents de chez nous.

Dès le 13 novembre, faites un arrêt au Petit Café pour vous munir d'une boisson chaude et rendez-vous à l'Espace culturel pour découvrir ce que notre communauté a photographié dans notre beau petit coin de pays! Merci à l'Espace culturel pour cette magnifique collaboration.

Cet événement est rendu possible grâce au soutien financier du gouvernement du Québec et de la MRC des Collines-de-l'Outaouais ainsi que du Fonds de développement culturel.

Bienvenue Marie-Maxime et Susan

Le conseil d'administration est maintenant complet avec l'arrivée de deux nouvelles membres! Voici quelques mots de Marie-Maxime et Susan, nouvellement administratrices au CA du Petit Café de Cantley. **Bienvenue les filles!**

« Je m'appelle Marie-Maxime Fournier, agente de liaison à la Table de développement social des Collines-de-l'Outaouais et nouvellement membre du conseil d'administration du Petit Café de Cantley. Dans le cadre de mon travail, j'ai souvent eu l'occasion d'organiser ou de participer à des rencontres au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley, et il est difficile de ne pas s'arrêter au comptoir du Petit Café. Ancienne barista, je nourris une véritable passion pour le café et le thé. En me joignant au Petit Café de Cantley, je souhaite allier cet amour pour le café à mon engagement envers le milieu communautaire et l'économie sociale. J'ai encore beaucoup à apprendre, et quoi de mieux que de le faire entourée de citoyens engagés! »



Marie-Maxime

« Je suis passionnée par l'idée de contribuer au sein de la communauté et c'est précisément pour cette raison que je suis privilégiée de me joindre à l'équipe du Petit Café de Cantley en tant que bénévole et membre du conseil d'administration. J'ai toujours partagé ce que j'ai appris avec les autres et transmis mes valeurs, mes connaissances et mes compétences. Mon engagement envers la durabilité et le respect de l'environnement guide mes actions quotidiennes, et j'aspire à promouvoir le Petit Café de Cantley comme un espace dédié aux événements communautaires et d'affaires, aux échanges entre citoyens et à la convivialité. En dehors de mon parcours professionnel, j'ai une passion pour l'artisanat, la



Susan

création faite à la main et les "bricos décos" personnalisés. »

Le Petit Café de Cantley vous présente sa deuxième

EXPOSITION DE PHOTOS

Du 13 novembre au 8 décembre 2024
Espace culturel de Cantley
6, impasse des Étoiles, Cantley
Entrée libre, pour tous, pendant les heures d'ouverture de l'Espace culturel

PROGRAMMATION d'automne au Petit Café de Cantley

NOVEMBRE

- Ateliers d'espagnol avec Fernando**
2, 23 et 30 novembre (11 h à midi)
- French conversations with Andrée**
3 et 24 novembre (12 h 30 à 14 h)
- Atelier de photo avec Sara**
17 novembre (13 h à 14 h)
- Parlons poules avec Meghan**
23 novembre (10 h 30 à midi)
- Jazz en ballade**
1, 22 et 29 novembre (12 h à 13 h)
- Exposition de photo**
13 novembre au 8 décembre
Heures de l'Espace culturel

petitcafecantley@gmail.com

Consultez nos médias sociaux pour en savoir plus!

Les membres dévoués du conseil d'administration sont Andrée Sirois (présidente), Julie Boulanger (vice-présidente), Hélène Brazeau (secrétaire), Maxime Thérien (trésorier), Geneveive Casey (administratrice), Susan Thibault (administratrice), Marie-Maxime Fournier (administratrice).





La Boutique de Noël : un événement familial à ne pas manquer

Jason Lapalme

Le compte à rebours est lancé

Enfin, certains diront! Après plusieurs mois à l'attendre avec impatience, la Boutique de Noël pointe finalement le bout de son nez. Dans deux semaines, soit du 15 au 17 novembre, le Centre communautaire multifonctionnel de Cantley (CCM) accueillera une quarantaine d'artistes et d'artisans de la région à l'intérieur de ses locaux. Par le fait même, c'est toute une ribambelle de créations d'exception qui envahiront les lieux, au grand plaisir des visiteurs qui pourront saisir cette merveilleuse opportunité pour entamer leur magasinage des Fêtes. La boutique sera ouverte le vendredi 15 novembre entre

12 h et 17 h, le samedi 16 novembre entre 10 h et 17 h et le dimanche 17 novembre entre 10 h et 16 h. Soyez des nôtres!

Une expérience « Art de l'Ordinaire » pour les visiteurs

Encore cette année, les organisatrices de la Boutique de Noël font des pieds et des mains pour offrir aux visiteurs une réelle immersion dans la féerie des Fêtes. Bien plus qu'un simple marché de Noël, l'événement sera ponctué d'animations en tout genre pour les petits et les grands : l'arrivée du père Noël en camion de pompier, la lecture d'un conte, les performances de la chorale de Cantley, des

musiciens, l'œuvre collective, les ateliers de création, un spectacle de marionnettes, la présence de personnages costumés et bien plus.

D'abord, pour une deuxième édition consécutive, le père Noël troquera son traineau habituel contre le camion de pompier du Service de sécurité des incendies de Cantley. Venez assister à son arrivée mémorable devant les portes principales du CCM à 11 h, le samedi 16 novembre prochain. Le père Noël fera ensuite la lecture d'un conte aux familles présentes.

Par la suite, c'est avec une grande justesse et une énergie contagieuse que la chorale de Cantley offrira aux visiteurs un

merveilleux concert. Si vous étiez présents l'année dernière, vous avez probablement ressenti une vague d'amour et peut-être même quelques frissons lorsque les choristes ont performé du haut de l'escalier principal du CCM. C'est une expérience unique à découvrir absolument. Pour compléter le tout, de talentueux musiciens ajouteront de l'ambiance pendant la journée.

Pour continuer, grâce à la participation de tous et de chacun, une grande œuvre collective verra le jour pendant la Boutique de Noël. Faites comme les 1 600 autres visiteurs et venez mettre la main à la pâte! Ensemble, nous allons créer quelque chose d'éblouissant!

Finalement, plusieurs autres surprises sont prévues : spectacle de marionnettes, village de Noël, tatouage temporaire, mais soufflé, personnages costumés et le tirage de chèques-cadeaux.

Un atelier de décoration de biscuits de Noël

Un atelier de décoration de biscuits de Noël sera offert gratuitement. Tout le matériel sera fourni sur place. Faites vite : les places sont limitées (10 à 12 participants). Pour plus de détails et pour vous inscrire, visitez la page Facebook Art de l'Ordinaire - Cantley ou notre site Internet (www.artdelordinaire.com).

Boutique de Noël
NOVEMBRE • NOVEMBER
15 12 h à 17 h **16** 10 h à 17 h **17** 10 h à 16 h
Centre communautaire multifonctionnel
6, impasse des Étoiles, Cantley

L'ÉCHO **35**TH ANS de/of CANTLEY

Communiquez avec nous : 819 827-2828

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,

pub@echocantley.ca

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...



Services aux aînés des Collines

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

Le 1^{er} octobre de chaque année, on célèbre la Journée internationale des aînés. Cette journée, désignée par l'ONU le 14 décembre 1990, est célébrée chaque année depuis lors. Correctement intitulée «**Journée internationale des personnes âgées**», elle a aussi été décrite comme la journée de nos aînés.

Dans la MRC des Collines-de-l'Outaouais, les personnes âgées sont représentées par plusieurs organisations, dont Les Étoiles d'Argent de Cantley et les Services aux aînés des Collines (SAC). Vous les avez peut-être mieux connus sous le nom de la Table autonome des aînés des Collines-de-l'Outaouais (TAAC). La TAAC s'appelle aujourd'hui les SAC.

La TAAC est née d'un mouvement populaire qui a débuté en 2009 et qui visait à faire reconnaître les besoins de nos résidents âgés. Les personnes âgées ont des problèmes de santé physiques et émotionnels que la société reconnaît devoir soulager. Dans une communauté étendue comme la MRC des Collines-de-l'Outaouais, l'isolement est un problème sérieux. Les services aux personnes âgées sont nécessaires pour maintenir leur santé mentale et leur sécurité tout en assurant leur survie et en réduisant la demande de services hospitaliers et d'autres services sociaux coûteux.

Les SAC répondent à ces besoins par les services qu'ils fournissent. Ces services sont fournis non seulement aux personnes âgées elles-mêmes, mais aussi à ceux qui s'occupent d'elles — leurs parents, grands-parents et amis vieillissants, c'est-à-dire les aidants de la société. Parmi leurs programmes figurent des services de soutien aux personnes âgées victimes de maltraitance, des services d'urgence pour les aidants, une aide-bénévole pour le jardinage et des réparations dans la maison, ainsi que des ateliers et des célébrations.

L'une de ces célébrations a eu lieu le 1^{er} octobre au Centre communautaire de Farm Point

à Chelsea, à l'occasion de la Journée internationale des personnes âgées. Un groupe d'environ quatre-vingts personnes âgées de notre région ont été diverties par Anouk Michelle Grégoire et Scott Gibson au cours d'un délicieux dîner-spaghetti. L'événement a été précédé d'une exposition où neuf exposants ont vendu des articles ménagers et des œuvres d'art d'autres organisations de personnes âgées.

Les SAC dépendent du financement de diverses agences, notamment du gouvernement provincial et des municipalités. Ils sont extrêmement reconnaissants de ce financement qui



leur a permis de développer des services pour répondre aux besoins de notre communauté.

Récemment, les SAC ont reçu l'autorisation de fonctionner en tant qu'organisme de bienfaisance enregistré. Cela ne mettra pas fin à leur dépendance à l'égard du financement public pour les programmes établis. L'argent de vos impôts continuera d'être essentiel à la livraison de leurs services.

OPINION

Services aux Aînés des Collines

Des Collines Seniors' Services

Leur existence en tant qu'organisme de bienfaisance leur permettra toutefois d'améliorer les services fournis et d'explorer d'autres moyens de répondre aux besoins de nos citoyens aînés. Il est encore trop tôt pour être explicite sur la nature de ces nouveaux services. Il suffit de dire que les Services aux aînés des Collines continueront à se développer et à être proactifs pour répondre aux besoins. Vos dons et legs seront déductibles

en tant que dons de bienfaisance aux fins d'impôt.

Leurs services bénéficient de la contribution de bénévoles. Si vous souhaitez aider vos voisins ou vos amis dans la communauté, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante : admin@servicesauxaines.org.

(Note : Colin est le trésorier des SAC.)



ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS - SOUTIEN EN PROCHE AIDANCE

AIDE-MOI! DANS LES COLLINES - INTERVENANTE DE MILIEU

- ET BIEN PLUS ! -



ACTIVITIES AND EVENTS - SERVICES FOR CAREGIVERS

A LITTLE HELP FOR MY FRIEND - COMMUNITY WORKER

- AND MORE ! -



OPINION

Services for Seniors in the Collines

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

October 1, 2024, and in fact October 1 in each and every year, is an international celebration of our seniors. Designated by the UN on December 14, 1990, it has been celebrated every year since. Formally titled “**The International Day of Older Persons**,” it has been variously described as the day of seniors and as the day of our elderly.

Seniors in your community of the MRC des Collines-de-l’Outaouais, are represented through several organisations, including Les Étoiles d’Argent de Cantley, and the recently renamed Des Collines Seniors’ Services, or Services aux Aînés des Collines. You may have known it better as the Seniors’ Round Table of the Collines-de-l’Outaouais, or in French la Table Autonome des Aînés des Collines, or TAAC. The TAAC is now called the SAC.

The TAAC grew out of a grass roots movement beginning in 2009 seeking recognition of the needs of our elderly residents. Seniors have health problems, physical and emotional, that society recognizes it should alleviate. In a widespread community such as the MRC des Collines-de-l’Outaouais, isolation is a serious issue. Services for seniors are required to maintain the sanity and safety of our elderly residents, ensuring their continued survival with reduced demand for expensive hospital and other social services.

The SAC meets these requirements through the services they supply. Services are supplied not just directly to the elderly themselves but also to those who look after them -- their aging parents, grandparents and friends -- the caregivers of society. Among their programs there are support services for abused elders, caregiver emergency services, volunteer assistance for gardening and other repairs around the house, along with workshops and celebrations.

One such celebration took place on October 1 in the Farm Point Community Centre in Chelsea on appropriately enough, The International Day of Older Persons. A group of some eighty of our local seniors were entertained by Anouk Michelle Grégoire and Scott Gibson during a delightful spaghetti lunch. The event was preceded by an exhibition and sale by nine exhibitors of household materials, art works and by other seniors’ organizations.

The SAC is reliant on financing from various agencies, not least your provincial and municipal governments. SAC is extremely grateful for this funding, that has enabled them to grow their services to meet the needs of our community.

Recently the SAC received approval to operate as a registered charity. This will not end its dependence on government funding for established mandated programming. Your tax dollars will continue to be essential in the delivery of their services.

Their existence as a charity, though, means that they will be able to enhance the services supplied, and enable them to explore other ways of meeting the needs of your senior citizens. It is too early to be explicit about the nature of these new services. Suffice it to say that the Services for Seniors of the Collines will continue to expand and be proactive in meeting their needs. Your donations and bequests will be deductible as charitable donations for tax purposes.

Their services benefit from volunteer contributions. Should you want to help your neighbours or friends in the community, please get in touch, admin@servicesauxaines.org.

(Note: Colin is the treasurer of the SAC.)



BÉLANGER
CENTRE DENTAIRE
CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley
info@centredentairebelanger.com
www.centredentairebelanger.com

819-607-DENT (3368)
Dre Isabelle Bélanger D.M.D.



GOPHYSIO

www.gophysio.net

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

Cantley 819-607-4974
Gatineau 819-525-4974

393 Montée de la source, Cantley // 72 Jean-Proulx, Gatineau



**Services aux Aînés
des Collines**
Des Collines **Seniors' Services**



L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



Semaine nationale du personnel de soutien

La semaine nationale du personnel de soutien s'est déroulée du 22 au 28 septembre 2024. Cette semaine a été une occasion de reconnaître l'excellent travail et la contribution essentielle de tous les membres du personnel de soutien scolaire de notre école. Ils sont nombreux à se joindre à notre belle équipe de l'école de l'Orée-des-Bois. Lors de cette semaine, nous avons souligné la qualité de leur travail en leur transmettant toute notre gratitude.

- Personnel administratif au secrétariat
- Personnel du service de garde
- Les aides à la classe
- Surveillante d'élèves au service des dîneurs
- Les techniciennes en éducation spécialisée

Merci à vous tous.



Brigade scolaire

Comme chaque année, nous avons plusieurs élèves de 6^e année qui se portent volontaires pour faire partie de la brigade scolaire. À la fin de la 5^e année, nous sollicitons l'intérêt des élèves afin qu'ils deviennent brigadiers scolaires dès la première journée d'école de l'année scolaire suivante. Encore une fois cette année, plusieurs élèves souhaitaient faire bénévolement ce travail qui consiste à rappeler aux élèves, les règles de sécurité dans l'autobus ainsi que sur la traversée de la rue Mont-Joël. De plus, lors d'un rassemblement au gymnase le mercredi 25 septembre, nous avons eu la promesse des brigadiers. Nous avons la chance d'avoir la présence de notre policier éducateur, l'agent Martin Fournel, lors de cette promesse. Il a donc également rappelé les règles de sécurité à tous nos élèves. Nous sommes très fiers de nos brigadiers!



Journée nationale de la vérité et de la réconciliation

Dans le cadre de la 4^e Journée nationale de la vérité et de la réconciliation qui a eu lieu le lundi 30 septembre 2024, nous avons invité les élèves de notre école ainsi que les membres du personnel à porter un accessoire ou un vêtement orange.

La Journée du chandail orange a été inspirée par le récit de Phyllis Webstad, survivante d'un pensionnat. Sa grand-mère lui avait offert un chandail orange qu'elle a porté lors de son premier jour au pensionnat, à l'âge de six ans. À son arrivée, les responsables de l'école lui ont retiré son vêtement orange. La fillette n'a jamais revu son chandail orange. Lors de cette journée, nous portons un vêtement ou un accessoire de couleur orange pour montrer que chaque enfant compte, que ses sentiments sont importants et que quelqu'un s'intéresse à lui.





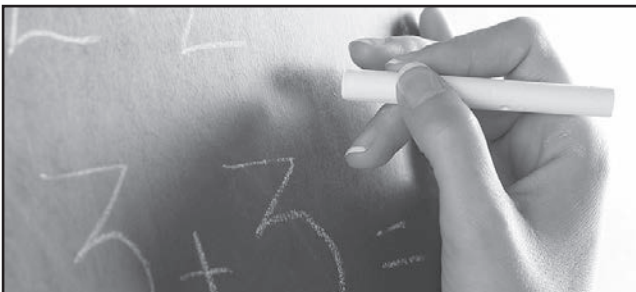
L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



Cross-Country 2024

Le vendredi 4 octobre dernier a eu lieu la traditionnelle compétition de cross-country à Papineauville. Environ 100 élèves de notre école se sont engagés à participer à cette occasion pour faire de l'activité physique. Nous voulons souligner le travail exceptionnel de MM. Jean-Pierre Dumont, David Poirier, Nicolas Monette-Catafard et de Mme Marie-Josée Hamel. Sans eux, aucune des pratiques n'aurait eu lieu et personne n'aurait pu représenter et mettre en valeur notre belle école lors de cette compétition. Plusieurs élèves de la 3^e à la 6^e année ont remporté des médailles dont Ellie Mahoney, James Mahoney ainsi que Juliette Marion. Bravo à eux!

Émile D'Amours - 6^e année



ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

Cross-Country de Papineauville

Par Sofia DaCosta, Jamie Ménard, Gabriel Sabourin, Félix Trudel, Zoë Rochefort et Olivier Thériault.

Au début du mois d'octobre, 54 élèves de la 4^e à la 6^e année de l'école primaire Sainte-Élisabeth ont eu la chance de participer au Cross-Country de Papineauville. Accompagnés de leur enseignante d'éducation physique, madame Mélissa, les jeunes se sont entraînés deux fois par semaine pendant cinq semaines pour cet événement spécial. En tout, il y a eu plus de 5 000 participants tout au long de la journée. Malgré la pluie des jours précédents, les élèves ont pu profiter de ce magnifique climat. Toutefois, les sentiers étaient remplis de boue, ce qui a mené à la chute de plusieurs élèves, dont notre cher Jamie Ménard. Ce coureur n'est pas le seul à être tombé durant la compétition. Le photographe est également tombé et a dû quitter les lieux en ambulance. En plus des beaux souvenirs de cette journée sportive, les coureurs ont pu garder leur chandail de compétition. Tous les élèves s'entendent pour dire qu'ils se sont démarqués grâce à leur chandail splendide. Les membres de l'équipe ont pu se retrouver facilement tout au long de la journée grâce à ce gilet qui affiche « Les comètes ». Pour conclure, les élèves ont eu énormément de plaisir puisqu'ils ont donné leur maximum. Les coureurs de l'école du Plateau ont été les grands gagnants de la journée. Maintenant, tous les élèves se souviendront de cette journée unique et aimeraient refaire l'activité et ce, malgré les inconvénients de la journée.



UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com



Entrepreneur spécialisé
en plomberie

RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
RÉNOVATION
SERVICE



819 593-8686

INFO@NOMAPLOMBERIE.COM
WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

PRECIOUS PETS

Renée Butler
Pet Stylist

1-438-462-1932

Chem. Ste - Elisabeth
Cantley, Quebec
preciouspets24@gmail.com
FB: Precious Pets Professional
Grooming



43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4

Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13



Serge Legault
(819) 827-4576
www.mapier.ca

- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation



Courriel: info@mapier.ca

Présentation de photos

The ÉCHO 35TH ANS de/of CANTLEY Photo submission

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : photo@echocantley.ca

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to: photo@echocantley.ca



Juan M Restrepo



Suzanne Fleury



Stephen Williams

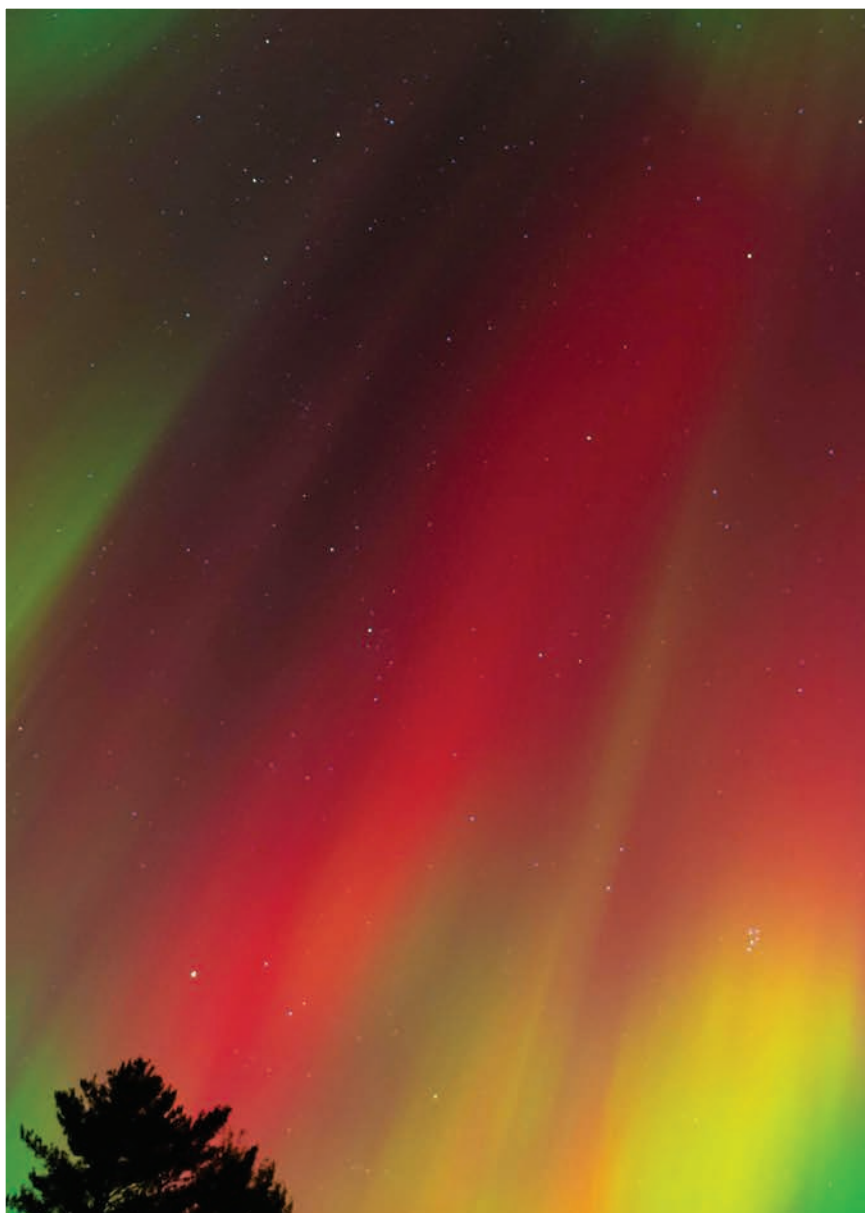


Bob Webb



LES JOURNAUX COMMUNAUTAIRES SONT KO.

Monsieur le ministre de la Culture et des Communications Mathieu Lacombe, devant la crise sociale, le gouvernement doit passer à l'action pour investir massivement dans le soutien des médias écrits communautaires du Québec. #deKOàOK



Vilia Jefremovas

HANTÉES

les meilleures histoires d'horreur de l'Outaouais



TRANSISTOR

RADIO-CANADA
Ohdio

Babillard communautaire Community Bulletin Board



Comité de jumelage
de Cantley

MARION COUSINEAU DE RETOUR À CANTLEY



Le Comité de jumelage Cantley-Ornans a le plaisir de vous annoncer que Marion Cousineau, que nous avons reçue en février cette année, reviendra nous visiter au CCM le **8 février 2025 à 20 h**. La salle du CCM sera ouverte à compter de 19 h et vous pourrez vous y procurer une consommation au bar.

Marion Cousineau a accepté de venir faire son tour de chant à Cantley pour une deuxième fois, et elle y ajoutera des nouveautés. Ceux et celles qui étaient présents en février cette année se réjouissent déjà de la nouvelle et retrouveront des chansons et des textes qui les ont inspirés et parfois bouleversés. Sa sensibilité et son charme avaient conquis l'assistance.

Vous pouvez profiter de cet événement en vous procurant des billets au coût de **25 \$** chacun auprès des administrateurs du Comité de jumelage ou encore en les commandant sur le site jumelage.cantley@gmail.com. Nous serons aussi présents au CCM, à la Boutique de Noël de l'Art de l'ordinaire, les 16 et 17 novembre entre 14 h et 16 h, où vous pourrez vous procurer des billets.

Collecte d'automne de la Saint-Vincent de Paul de Cantley



Josée Fortin, présidente

Le comité de la Saint-Vincent de Paul de Cantley organise une collecte de vêtements d'automne et d'hiver, ainsi que d'autres petits articles afin d'aider nos comptoirs de la région à remplir leurs tablettes. La collecte aura lieu dimanche le 10 novembre prochain à la salle paroissiale au 47, chemin Sainte-Élisabeth à Cantley. Alors si vous avez des vêtements tels que des manteaux, des bottes, des chandails d'hiver, de la literie ou des articles de maison qui ne vous sont plus nécessaires, nous en ferons bon usage.

Notez qu'il y aura sur place un représentant de l'organisme Itinérance Zéro. Donc si vous avez des articles à offrir spécifiquement pour les personnes démunies tels que des sous-vêtements usagés, des chaussures et des vêtements chauds un peu plus usés, des serviettes etc., nous en serons également preneurs lors de cette journée. Veuillez svp identifier les boîtes prévues pour cet organisme.

Vous pouvez déjà commencer à préparer vos sacs et vos boîtes d'articles offerts en prévision de cette collecte. Nos bénévoles seront très heureux de trier cette marchandise afin de la rendre utile à nouveau.

Merci du fond du cœur de contribuer à notre mission pour un monde plus juste, charitable et équitable. En participant à cet événement, vous avez un impact social et environnemental dans notre communauté.

À VOTRE CHOIX

Gustaaf Schoovaerts, UQO

Récemment, dans ma découverte de la spiritualité chinoise, je me suis trouvé devant un choix.

Je tiens à partager cette richesse avec mes corésident.e.s de Chartwell et Cité-Jardin. Je l'offre aussi à mes lectrices et lecteurs, quel que soit leur âge, qu'ils soient déjà dans l'automne de leur vie ou qui y seront un jour.

Frédéric Lenoir écrit : « Là où le vieillard, qui a acquis savoir et compétence, est le modèle de la sagesse confucéenne, celui de la sagesse taoïste est plutôt l'enfant, qui vit avec joie et spontanéité dans l'instant présent et dans l'accueil de la vie, » (*L'Odyssée du sacré. La grande histoire des croyances et des spiritualités des origines à nos jours*. Paris, Albin Michel, 2023, p. 177)

Sans doute que la conception religieuse a influencé la vision confucéenne et taoïste. Mais je suis d'avis que l'on peut adhérer à leur sens de la vie, à leur spiritualité tout en professant une autre religion (croire à un être supérieur). La religion implique une spiritualité, une morale, mais on peut vivre une spiritualité, une morale sans croyance religieuse.

Que l'on opte pour l'une ou l'autre doctrine de la vision de la spiritualité chinoise, la vieillesse est une richesse.



NOUVELLES DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka

Messes hebdomadaires et mensuelles

Les messes ont lieu tous les samedis à 15 h 30 en anglais et tous les dimanches à 11 h en français. Les prochaines messes du premier samedi du mois en français auront lieu à 9 h les samedis 2 novembre et 7 décembre. Les messes bilingues du premier mercredi du mois se feront les mercredis 6 novembre et 4 décembre.

Bingo-dinde – dimanche 24 novembre

Les bénévoles de la paroisse sont heureux de vous inviter au fameux Bingo-dinde de la paroisse Ste-Élisabeth. Soyez des nôtres à la salle paroissiale le dimanche 24 novembre à 14 h pour tenter de gagner une dinde pour votre souper de Noël. L'entrée à 10 \$ inclut une carte de bingo. Il y aura aussi une vente de pâtisseries durant cet événement. Arrivez tôt pour réserver votre place!

Campagne annuelle de la dîme de la paroisse

La campagne de la dîme se poursuit. Vous avez reçu une enveloppe de la paroisse par la poste le mois dernier. Veuillez svp prendre le temps de lire la lettre et de noter les dates des activités organisées par la paroisse. Votre paroisse est presque entièrement financée par votre générosité et celles des paroissiens. Vos dons permettent

à la paroisse de continuer à offrir des services à la communauté de Cantley. **Merci pour votre don!**

Souper de la paroisse – UN GROS MERCI!

Une salle comble, des gens souriants, de la nourriture délicieuse... que demander de plus pour le souper du 5 octobre dernier? On peut sincèrement dire que ce fut un succès retentissant! La paroisse y a amassé 2 412 \$. Merci aux marguilliers et à tous les bénévoles dévoués qui ont organisé l'évènement, préparé la salle, cuisiné des plats, fait des tartes, coupé des légumes, servi les convives, lavé la vaisselle, fait le ménage... Quel travail! Merci à notre donateur IGA de Cantley ainsi qu'aux généreux paroissiens qui ont fait un don d'argent ou de nourriture. Félicitations à Lise Turcotte, gagnante du tirage moitié-moitié.

Feuilleton paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse, n'oubliez pas de prendre le feuilleton paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth (steelisabeth.org). Vous pouvez également vous abonner à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.

Sincères condoléances

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de M. Albert Janelle, décédé le 10 octobre.

Albert était l'époux de Doris Proulx, paroissienne, membre de la chorale, catéchète et bénévole à la paroisse Ste-Élisabeth.



St. Elizabeth

Parish News



Upcoming Monthly Bilingual Masses

The parish's weekly services are at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. The next monthly bilingual masses will take place at 9 a.m. on Wednesday, November 6 and Wednesday, December 4.

Turkey Bingo – Sunday, November 24

The parish is pleased to invite you to its famous Turkey-bingo! Be part of the event on Sunday, November 24 at 2 p.m. in the parish hall to have the chance to win a turkey for your Christmas meal. The entrance fee of \$10 includes one bingo card. There will also be a pastry sale during this event. Space is limited so be sure to arrive early!

The Parish's Annual Tithe Campaign

The Annual Tithe campaign is still underway. Last month, you received a letter from the Parish through the mail. Please take the time to read it and book the dates of the upcoming parish events on your calendar. The pre-addressed envelope can be used to send us your much-appreciated donation. The Parish is in great part financed by your generosity and that of its parishioners. Your contribution helps the parish to continue offering its services to the Cantley community. Thank you!

Parish Supper – A HEARTFELT THANK YOU!

A full house, delicious food, smiling faces ... we could not have asked for anything more for the parish supper on Saturday, October 5! What a success! The event raised \$2,412 for the parish! A heartfelt thank you to the church wardens and devoted volunteers who organized the event, prepared the hall, cooked food, baked pies, served plates, washed dishes, cleaned the hall ... What great work! Thank you also to our sponsor Cantley's IGA as well as to the generous parishioners who offered money or food items. Congratulations to Lise Turcotte, winner of the 50/50 draw.

Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of the parish activities. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site (steelisabeth.org). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

Novembre à nos portes! Nul besoin de dire que le temps file... Déjà plus de deux mois que nos activités ont commencé et tout va bien. Tout bouge! De nouveaux membres sont présents, nos « snowbirds » quittent pour le sud et nos jeunes aînés en voyage outre-mer. Nos activités intérieures et les sorties telles que les déjeuners et les quilles sont aussi populaires.

Aux communications, l'avènement d'une infolettre nous permet maintenant de vous joindre tous en un « clic ». Nos deux dernières publications ont été très appréciées. Avisez-nous par courriel à etoile.argent018@hotmail.com si vous désirez être ajouté à notre liste de diffusion et nous vous enverrons ensuite le courriel de consentement de la FADOQ Outaouais.

Sortie aux pommes le 30 septembre

Par un beau matin frisquet d'automne mais ensoleillé, nous nous serions crus à l'embarquement d'un Boeing 747. À la guérite, nous passâmes la sécurité... preuve d'âge, détecteurs de métal et fouilles. Tout était possible! En fait, aucun passeport requis et tout le monde à bord d'un autobus nolisé à pleine capacité. Notre destination : Saint-Eustache, à La Magie de la Pomme.

Ce site, c'est une histoire de famille de plus de 200 ans. De 8^e génération, la ferme cultive plusieurs centaines d'acres de maïs, soya, citrouilles, courges et pommes en plus d'une érablière. En fait, moi, j'y ai vu une famille accueillante, un personnel à l'écoute et une grand-mère de plus de 80 ans qui nous conduisait aux vergers en tracteur!

Nous sommes revenus d'un moment paisible la bedaine pleine, les poches remplies de pommes, avec le souvenir de gens heureux et de beaux paysages ruraux, en présence même de la crieuse de bingo GGGGGGisèle directement arrivée de Las Vegas. Une autre sortie réussie et mémorable pour nos 53 Étoiles d'Argent et merci à nos organisateurs Sylvie Charron et Paul Trottier.

Déjeuner

Notre prochain déjeuner mensuel aura lieu le jeudi 7 novembre à 9 h au Restaurant La Station au 611, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull).



Vous devez confirmer votre présence par courriel à etoile.argent018@hotmail.com ou par téléphone au 873 455-8079. **Maximum : 35 personnes.**

Projection de film

La Maison des Collines et le Service aux Aînés des Collines, en collaboration avec Les Étoiles d'Argent de Cantley, vous invitent à la projection du film *Au-delà des mots* qui relate le témoignage de proches aidants vivants

auprès de conjoints atteints de la maladie d'Alzheimer.

Code de conduite de la FADOQ et clubs affiliés

Nous vous attendons jeudi le 7 novembre à la salle Oratek (près de la bibliothèque) du CCM à partir de 18 h pour déguster quelques petites bouchées et la projection à 18 h 30. Vous devez vous inscrire par courriel à etoile.argent018@hotmail.com ou par téléphone au 819 243-4065. Gratuit. **Maximum : 30 personnes.**

« Nos activités proposent avant tout des occasions pour se réunir, échanger, interagir, apprendre et faire de belles découvertes. Ainsi, lors de ces rencontres amicales, nous nous engageons à créer un climat respectueux, inclusif et propice à la participation des membres FADOQ. »



Horaire du Club de marche des Étoiles d'Argent de Cantley

Date	Lieu de randonnée		Note
5 novembre	Parc Mary-Anne Phillips, 47, ch. Summer	Cantley	Pavé
12 novembre	Parc Moussette, 361, boul. de Lucerne	Gatineau	Piste
19 novembre	Parc Traversier, 18, rue de l'Ancre Direction ch. Mont-Cascades et Prud'homme	Cantley	Chemin de gravelle
29 novembre	Église Sainte-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est (en arrière de la friperie)	Gatineau	Sentier de la Rivière-Blanche

Tous les mardis de 10 h à 11 h, présentez-vous à l'endroit indiqué à l'horaire. Aucune inscription nécessaire.

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Pneus d'hiver: vous n'êtes pas aussi tôt que vous le croyez!



Québec, le 8 octobre 2024 — Chez CAA-Québec, on connaît la chanson : l'été s'étire, l'automne passe aussi vite qu'un claquement de doigts, puis le froid hivernal s'installe pour la saison. C'est pourquoi l'organisation rappelle aux automobilistes de contacter leur garagiste dès maintenant afin de prendre rendez-vous pour faire installer leurs pneus d'hiver.

L'avenir appartient-il vraiment à ceux qui se lèvent tôt? Lorsqu'on parle de pneus, absolument! Prendre son rendez-vous à l'avance permet non seulement d'éviter la cohue dans les ateliers quand se pointe la première neige, mais aussi des frais supplémentaires. En effet, les automobilistes dont le véhicule n'est toujours pas muni de pneus d'hiver le 1^{er} décembre s'exposent à une amende de 200 à 300 \$ (plus

les frais), et mettent leur sécurité et celle des autres en péril.

Ce n'est pas tout: les automobilistes qui s'y prennent à l'avance ont accès à davantage de stocks, ce qui leur permet de comparer les prix et de profiter des offres promotionnelles des garagistes. Mais surtout, ils ont le luxe d'opter pour un pneu d'hiver qui convient à leurs besoins.

« Pas besoin de faire poser les pneus tout de suite, mais il faut au moins prendre rendez-vous! Tout le monde y gagne: les automobilistes pour le choix d'un bon produit, et les ateliers pour la planification de leurs effectifs. »

- Pierre-Serge Labbé, vice-président, Services en mobilité



Beaucoup de mythes existent autour de la pose des pneus d'hiver. Le moment parfait pour changer de pneus est lorsque le mercure oscille autour des 7 degrés Celsius pendant plusieurs jours consécutifs; il est faux de croire que de les installer tôt à l'automne les endommagera. En effet, il faut rouler plusieurs centaines de kilomètres à de hautes températures pour causer une usure prématurée.

Les bons conseils du mécanicien

Comme l'achat de pneus d'hiver est très technique, il est essentiel de demander conseil à un expert lors du magasinage. Durabilité, traction dans la neige profonde, adhérence sur la glace, résistance à l'aquaplanage: chaque modèle offre des caractéristiques distinctes, et prendre le temps d'évaluer

ses besoins contribuera à bien choisir le pneu adapté à son style de vie. Bon à savoir : les membres CAA-Québec ont accès gratuitement aux services-conseils en mobilité, une mine de renseignements précieux sur le sujet.

Par exemple, un modèle haut de gamme de type « glace et neige » convient particulièrement bien à la conduite en milieu urbain, où de la glace noire recouvre souvent une chaussée d'apparence dégagée, tandis que des pneus à neige munis de crampons pourraient mieux convenir à la campagne.

Les avantages d'un réseau certifié

Qui plus est, il est avantageux pour les membres de faire affaire avec l'un des 350 ateliers du réseau des garages recommandés de CAA-Québec. En

plus d'obtenir une garantie bonifiée sur toute pièce neuve ou usagée, ils ont l'esprit tranquille, sachant qu'ils sont conseillés par des mécaniciens qualifiés qui répondent aux plus hauts standards de la CAA. Et comme l'électrification est en vogue, les garages sont de plus en plus nombreux à se conformer à la certification Compétence VÉ.

À propos de CAA-Québec

CAA-Québec offre une étendue de services d'assistance dans des secteurs variés en misant sur une approche humaine. Engagée socialement, l'organisation agit au quotidien pour défendre les intérêts de ses membres. Et en respect de ses valeurs de fiabilité et de bienveillance, elle incite à une consommation responsable et à la promotion de la sécurité routière.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

819 827-2480

Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement

363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Spécialités

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement



Champignons sauvages

Liette Cormier

Je sirotais un onctueux cappuccino au Petit café de Cantley avec une amie lorsqu'une connaissance m'a saluée, bonjour madame champignon! Je lui ai relancé son salut. En secouant la tête, il m'a dit d'un ton découragé : pourri! C'a été une saison de champignon pourrie! Je lis des commentaires comparables sur les réseaux sociaux. Il est vrai que certains champignons abondants en 2023 n'ont pas proliféré cet été. C'est le cas pour mon champignon préféré, la fausse corne d'abondance. L'an passé, j'en avais cueilli des quantités telles que j'avais pu en congeler tandis que cette année, j'ai déniché trois modestes spécimens.

Mais pour moi, ce fut une saison exceptionnelle. Pourquoi? Eh bien, vous le savez déjà, ma photo du pleurote à toison

(champignon rare) s'affiche sur le site de Mycoquébec. De plus, en me baladant avec des amis dans une forêt à Val-des-Monts, nous avons trouvé le fameux polypore en touffe. Je vous ai déjà parlé du polypore soufré, connu sous le nom du poulet des bois. Eh bien, le polypore en touffe représente la poule des bois (le Maitake pour les Japonais). Ce champignon, que je cherchais depuis cinq ans, ressemble à un bouquet de fleurs au pied des troncs d'arbre. Les trois qu'on a repérés poussaient près d'un chêne, or ils peuvent pousser avec d'autres feuillus et même rarement au pied de conifères. D'après mes recherches, les débutants pourraient le confondre avec le polypore en ombelle, néanmoins ce dernier s'avère aussi comestible. Après avoir séparé les morceaux et les avoir nettoyés, je l'ai cuit

dans le beurre à l'ail. Ce ne fut pas un succès. La texture un peu coriace nous a déplu. Par contre, ceux grillés au four avec huile d'olive et sel se sont avérés délicieux.

La saison des champignons sauvages s'achève, même si l'on retrouve encore des espèces qui aiment le temps frais, comme les collybies à pied velouté et les pleurotes en huîtres. J'ai déniché hier un beau polypore écaillé que nous avons dévoré au dîner. Ma mère, qui a 93 ans, me dit souvent que les nuages et le vent dominant le mois de novembre, lui rappelant le mois des morts. Pour lui faire plaisir, je partage avec vous une photo prise dans le Parc de la Gatineau en juin 2022. On peut trouver le Xylaire du bois toute l'année, poussant sur du bois pourrissant de feuillus. Ce



Photo : Xylaire du bois —Candlesnuff

champignon saprotrophe (se nourrit de matière morte) et non comestible nous avait surpris dans notre élan. Mon amie

Claudie et moi avons hésité entre nous enfuir ou creuser pour découvrir à qui appartenaient ces doigts lugubres.

Avertissement : Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entraîner la mort. Ne jamais ingérer de champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de l'identification.

Wild Mushrooms

I was sipping a creamy cappuccino at the Petit Café de Cantley when an acquaintance greeted me, "Hello Madame Champignon!" Shaking his head, he said to me in a disheartened, foul tone: "It is a season of rotten mushrooms!" I read similar comments on social media. It is true that some mushrooms, abundant in 2023, did not proliferate this summer. This is the case for my favorite mushroom, the horn of plenty (*craterellis fallax*). Last year I harvested enough to freeze; this year I found only three modest specimens.

Yet for me, it was an exceptional season. Why? Well, you already know, my photo of the sheepskin pleurotus (a rare mushroom) is displayed on the site of Mycoquebec. In addition, while walking with friends in a forest in Val-des-Monts, we found the famous *Grifola frondosa*. I have already told you about the *Laetiporus sulphureus*, known as the "Hen of the woods." Well, the *Grifola frondosa* is

called the "Hen of the woods" (maitake for the Japanese). This mushroom, which I have been trying to find for five years, looks like a bouquet of flowers at the foot of a tree trunk. The three we spotted grew near an oak, but they can grow with other deciduous trees and even rarely at the foot of conifers. According to my research, beginners might confuse it with the umbrella polypore. This one is also edible. After separating the pieces and cleaning them, I cooked it in garlic butter. It was not a success. The slightly tough, chicken-like texture was not to our liking. However, grilled in the oven with olive oil and salt proved delicious.

The wild mushroom season is ending, although there are still species that love cool weather, such as the velvet foot and oyster mushrooms. I found yesterday a beautiful umbrella polypore that we ate for supper. My mother, who is 93 years old, often tells me that clouds and wind dominate the month



Photo : Polypore en touffe —Hen of the wood

of November, reminding her of the month of the dead. To please her, I am sharing with you a photo taken in Gatineau Park in June 2022. The Candlesnuff

mushroom, *Xylarea*, can be found all year round, growing on decaying hardwood. This saprotrophic (feeding on dead matter) and inedible mushroom

had taken us by surprise. My friend Claudie and I hesitated between running away or digging to find the owner of those gloomy fingers.

Warning: This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom that you are not 100% sure of its identification.





Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER



819-827-5052

www.o-naturel.com



Certifié
maître
paysagiste



ENTREPÔTS
307

Votre partenaire d'entreposage !

- ✓ Unités en béton coupe-feu
- ✓ Réservation facile et rapide
- ✓ Accès libre-service
- ✓ Surveillance vidéo 24/7
- ✓ Options de chauffage

16 rue Burke à Cantley
Entrepôts307.com
819 593-4784



L'automne..., bientôt qu'un ombrage pour laisser place à un tapis blanc!





Louise Laperrière et Wes Darou



Cygne trompette — Trumpeter Swan
Photo : Louise Laperrière

Visite rare à Nakkertok : un Cygne trompette!

Rachel, une Cantléenne et membre de Nakkertok, faisait son jogging en prévision de la saison de ski. Elle nous a informés avoir vu un cygne sur un des lacs à Nakkertok. Allons donc savoir lequel... Quelques jours plus tard, il s'y trouvait toujours, installé sur un petit îlot de terre en train de lisser ses plumes. Il s'agissait d'un Cygne trompette, une espèce rare. Nous avons donc confirmé auprès d'un biologiste du Club des ornithologues. C'est le plus grand des cygnes d'Amérique. Il mesure 152 cm, a une envergure de 203 cm et un long bec noir. Non, il ne joue pas de jazz, mais son cri ressemble au son d'une trompette, d'où son nom.

Pour vous donner une idée combien rare est l'espèce, durant la cueillette de données de 2010 à 2014 pour le *Deuxième Atlas des oiseaux nicheurs du Québec méridional*, on a confirmé seulement deux nidifications. En tout, ça représentait bien peu d'individus! Cependant, l'espèce a été réintroduite en Ontario et certains individus se sont déplacés au Québec. L'espèce serait donc en augmentation.¹ D'autres membres et bénévoles du club nous ont confirmé

avoir vu un cygne au cours de l'été, mais au plumage plus gris. Nous soupçonnons donc qu'il s'agit d'un immature. Sa présence est peut-être de bonne augure pour l'avenir... À surveiller l'an prochain. Bonne observation Rachel!

Observations locales

Claudette sur de Grand-Pré voit régulièrement un Troglodyte de Caroline à ses mangeoires. Plusieurs Quiscales bronzés ont aussi envahi sa cour. Des centaines de Quiscales bronzés auraient bien aimé atterrir dans notre cour, mais comme nous étions dehors, ils ont seulement envahi la cime des arbres pour jacasser pendant une quinzaine de minutes avant de repartir. Jacques sur le chemin Sainte-Élisabeth aurait vu un Passerin indigo et un Piranga vermillon au début d'août.

Alex, qui visitait ses voisins sur la rue Hamilton, les a trouvés à surveiller un oiseau qu'ils n'avaient jamais vu auparavant : un Colin de Virginie. Il se demandait si c'était normal de voir un tel oiseau. Hé non, pas dans nos parages. Il s'agit probablement d'un échappé d'élevage. C'est la seule espèce de Colin indigène de l'est de l'Amérique du Nord dont l'aire de distribution s'étend

de l'est des États-Unis au sud de l'Ontario. Sa population a beaucoup diminué, de même que son habitat, et depuis 1994 l'espèce est désignée « en voie de disparition ».²

Pierre sur la rue Rémi rapporte que les Juncos ardoisés sont revenus en grand nombre. Leur retour du nord annonce que l'hiver approche. Dans la cour de Diane et Richard, aussi sur la rue Rémi, un Faucon émerillon a capturé un jeune Cardinal rouge alors qu'un autre s'est tué en se frappant dans une fenêtre en tentant d'échapper aux serres du faucon. Un Roitelet à couronne rubis et une Paruline à croupion jaune sont toujours présents dans leur cour.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Faites-nous part de vos observations

Veillez communiquer avec nous par courriel à oiseaux@echocantley.ca ou en composant le 819-827-3076. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Rare visitor at Nakkertok: The Trumpeter Swan

Rachel, a Cantley resident and member of Nakkertok, was jogging on one of her favourite trails. She informed us that she had seen a Swan on one of the ponds at Nakkertok. Hmm ... let's find out about this ... Two days later, we saw it, sitting on a small clump of land, preening its feathers. It was a Trumpeter Swan. This is a rare bird so we

confirmed it with a biologist at the bird club. It is the largest of the American swans, measuring 152 cm, has a wingspan of 203 cm and a long black beak. No, it doesn't play jazz, but its call resembles the sound of a trumpet, hence its name.

How rare is this bird? To give you an idea, during the 2010 to 2014 data collection for the *Second Atlas of Breeding Birds in Southern Quebec*, only two confirmed nestings were reported. That's not a lot of swans! However, the species had been reintroduced in Ontario, and some individuals have moved to Quebec. The species is therefore on the increase.¹ Other club members and volunteers have confirmed seeing a Swan during the summer, but with greyer plumage. We suspect that the swan seen in Nakkertok is an immature. Perhaps its presence augurs well for the future ... Keep an eye on it next year. Nice catch Rachel!

Local observations

Claudette on de Grand-Pré regularly sees a Carolina Wren at her feeders. Several Common Grackles have also invaded her yard. We saw hundreds of Common Grackles in our yard, but since we were outside, they only invaded the treetops to chatter for about fifteen minutes before leaving again. Jacques on Sainte-Élisabeth Road reported an Indigo Bunting and a Summer Tanager in early August.

Alex, visiting his neighbours on Hamilton Street, found

them watching a bird they'd never seen before: a Northern Bobwhite. He wondered if it was normal to see such a bird. No, not in our neck of the woods. It's probably a farm escapee. This is the only species of bobwhite native to eastern North America. Its range extends from the eastern United States to Southwestern Ontario. Its population has declined dramatically, as has its habitat, and since 1994 the species has been designated endangered.²

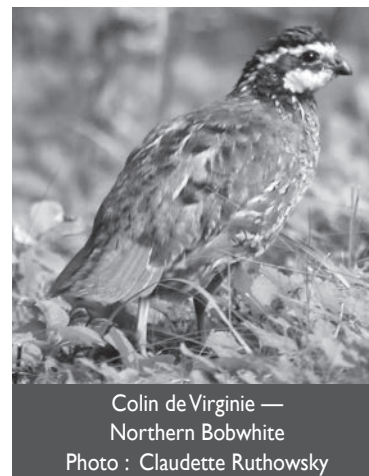
Pierre on Rémi reports that Dark-eyed Juncos have come back in large numbers. Their return from the north heralds the approach of winter. In Diane and Richard's yard, also on Rémi, a Merlin captured a young Northern Cardinal, while another one died by hitting a window, trying to escape the Merlin's talons. A Ruby-crowned Kinglet and a Yellow-rumped Warbler are still present in their yard.

Activities

For activities, details and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais' website at <http://www.coo.qc.ca> Note that these activities are in French.

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at birds@echocantley.ca or call us at 819-827-3076. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Colin de Virginie — Northern Bobwhite
Photo : Claudette Ruthowsky



Troglodyte de Caroline — Carolina Wren
Photo : Claudette Ruthowsky

¹ Michel Gosselin, *Atlas des oiseaux nicheurs du Québec méridional*, 2019, Regroupement QuébecOiseaux, Environnement et Changement climatique Canada et Études d'Oiseaux Canada, p96.

² PAGE, A.M., ET M.J. AUSTEN. 1994. COSEWIC status report on the Northern Bobwhite *Colinus virginianus* in Canada. Comité sur la situation des espèces menacées de disparition au Canada. Ottawa. 39 p. <https://www.canada.ca/fr/environnement-changement-climatique/services/registre-public-especes-peril/evaluations-rapports-situations-cosepac/colin-virginie.html>

¹ Michel Gosselin, *Atlas des oiseaux nicheurs du Québec méridional*, 2019, Regroupement QuébecOiseaux, Environnement et Changement climatique Canada et Études d'Oiseaux Canada, p96.

² Page, A.M. and M.J. Austen. COSEWIC status report on the Northern Bobwhite *Colinus virginianus* in Canada. Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. Ottawa. 39 pp. <https://www.canada.ca/en/environnement-climatique-change/services/species-risk-public-registry/cosewic-assessments-status-reports/northern-bobwhite.html>



Corps céleste sublime!

Ianik Lalancette

Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Nous avons été particulièrement gâtés en phénomènes astronomiques le mois dernier : des aurores boréales le 10 octobre et la comète C/2023 Tsuchinshan-ATLAS, visible dans notre hémisphère pendant plusieurs soirs. Pour l'édition du présent mois, j'ai décidé de vous partager une photo de cette comète désormais populaire, et à juste titre! Elle est vraiment fascinante. Sur la photo présentée, on voit la longue chevelure lumineuse qui s'étale à partir de son noyau.

Cette comète a été découverte en janvier 2023 par l'observatoire chinois situé à la montagne Pourpre (*Tsuchinshan*) et a été confirmée par ATLAS (*Asteroid Terrestrial-impact Last Alert System*).

Ce petit corps céleste a constitué un phénomène rare qui a fasciné autant les astronomes professionnels que les amateurs et demeurera un objet d'étude dans les mois à venir. Il s'éloigne maintenant de la Terre dans une course bien calculée vers les confins du nuage d'Oort, la limite gravitationnelle de notre système solaire. Ce qui est impressionnant, c'est que la comète a une période orbitale estimée à 80 000 ans. Elle n'aurait donc pas traversé notre système solaire depuis tout ce temps, voire pos-



siblement jamais! Je me questionne : qu'allons-nous encore observer et découvrir dans les prochaines années? Beaucoup de découvertes reposent sur l'observation. Décidément, l'univers nous réserve encore bien des surprises cosmiques!

Enfin, un autre fait intéressant est qu'une comète possède toujours plusieurs traînées lumineuses : la queue de trajectoire et la queue ionique. La queue de trajectoire (aussi appelée « queue de poussière ») est celle qui suit l'orbite de la comète. Elle se compose de poussière libérée du noyau

par la sublimation de la glace, sous l'effet de la chaleur du Soleil. La queue ionique, quant à elle, pointe toujours dans la direction opposée au Soleil, car elle résulte de l'interaction des gaz d'eau, d'ammoniac et/ou de dioxyde de carbone avec le flux des particules chargées émanant du Soleil. Donc, deux traînées lumineuses avec des sens opposés ou des directions complètement différentes peuvent accompagner tout à fait normalement une comète. Sur la photo que je vous présente, on y aperçoit ces deux traînées lumineuses, lesquelles me rappellent à quel point

l'espace et ses événements sont sublimes!

Cette image a été réalisée à partir d'une combinaison d'une douzaine de photos prises à ISO 100, 200 et 400, à une durée d'exposition variant entre dix et vingt-cinq secondes chacune avec un appareil réflex Canon T4i installé sur une monture IEQ45 pro au travers d'une lunette Meade Quad 70 mm, le 17 octobre 2024 à Cantley.

***Un merci spécial à nos amis qui m'ont accueilli et m'ont permis de prendre cette

photo à partir de leur domicile situé aux abords de la rivière Gatineau, donnant accès à une vue exceptionnelle vers l'ouest (en plus de la bonne compagnie. À noter que des chips, du fromage en grains et une bière ont été fournis à votre humble rédacteur). Merci encore!

Merci de votre intérêt et on se donne rendez-vous en décembre prochain où je traiterai d'un sujet qui me tient vraiment à cœur depuis longtemps : un autre ami et mentor qui m'a appris comment accéder à l'astrophotographie. Il possède un observatoire! À bientôt.

Sublime celestial body!

We were particularly spoiled with astronomical phenomena last month: the Northern Lights on October 10 and Comet C/2023 Tsuchinshan-ATLAS, which was visible in our hemisphere for several evenings. For this month's edition, I decided to share a photo of this comet seeing new popularity, and rightly so; it is really fascinating! In the photo shown, we can see the long, luminous tail spreading from its nucleus.

The comet was discovered in January 2023 by the Chinese observatory located at the Purple Mountain (*Tsuchinshan*) and was confirmed by ATLAS

(*Asteroid Terrestrial-impact Last Alert System*).

This small celestial body was a rare phenomenon that fascinated both professional and amateur astronomers and will remain an object of study in the months to come. It is now moving away from Earth in a well-calculated race towards the confines of the Oort cloud, the gravitational limit of our solar system. The comet has an impressive orbital period of an estimated 80,000 years. It would therefore not have crossed our solar system in all that time, or possibly ever! I wonder what we will still observe and discover in the

coming years. Many discoveries are based on observation. No doubt the universe still has many cosmic surprises in store for us!

Another interesting fact is that a comet has multiple light trails: the trajectory tail and the ionic tail. The trajectory tail (also called the "dust tail") is the one that follows the orbit of the comet. It consists of dust released from the core by the sublimation of ice, under the effect of the Sun's heat. The ionic tail, on the other hand, always points in the opposite direction to the Sun because it results from the interaction of water, ammonia and/or carbon

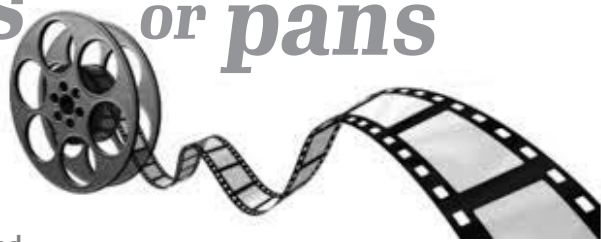
dioxide gases with the flow of charged particles emanating from the Sun. So comets are normally accompanied by two light trails pointing in completely different directions. On the photo, you can see these two light trails, reminding me how sublime space and its celestial events are!

This image was taken from a combination of a dozen photos taken at ISO 100, 200 and 400, at an exposure time of between 10 and 25 seconds each with a Canon T4i DSLR camera mounted on an IEQ45 pro mount through a Meade Quad 70mm scope on October 17, 2024 in Cantley.

***A special thank you to our friends who welcomed me at their place, allowing me to take this photo from the banks of the Gatineau River, giving access to an exceptional view to the West (in addition to great company, chips, cheese curds and a beer were also provided to your humble writer). Thanks again!

Thank you for your interest, and join me in December, where I'll touch on a topic that has been near and dear to me for a long time, another friend and mentor who taught me how to access astrophotography – he owns an observatory! See you soon.

Pics or pans



Peter Maitland

Speak No Evil ★★★

With *Psycho* (1960), Alfred Hitchcock directed one of the most suspenseful pics ever made because it focused on assumptions. The famous shower scene, for instance, never actually showed Norman's mother stab Marion (Janet Leigh) with a knife in a bathroom at the Bates motel. Instead, Hitchcock provided puncture sounds, as well as shots of the knife moving forward and Marion's reaction. The audience completed the visuals of the scene in their respective minds and then developed questions about the murderer herself. Who was she? Why did she do it?

Today, Hollywood likes to remake these kinds of pics with mixed results (such as Christopher Nolan's pic, *Insomnia* and Gus van Sant's dreadful pan, *Psycho*).

When a low budget Danish film *Speak No Evil* was released in 2022, people didn't expect that it would be remade in Hollywood two years later. I decided to watch the original to find out why it was a modest box office hit that became a cult classic. Much like Hitchcock, I'm pleased to say that writer-director Christian Tafdrup has created a psychological suspense pic that works because it relies a lot on a plausible narrative and offers solid performances.

Plausibility can create tension

Have you ever made new friends on a family trip? Sometimes they have similar interests and life goals that can lead to shared photos from the vacation.

But what if you got a letter from those new friends, and they invited you to come and stay at their place for a few days? Would you take them up on that offer? They seem to know you so well, so there's no risk – right?

In *Speak No Evil*, this is the belief that Bjørn (Morten

Burian), his wife, Karin (Karina Smulders), and their daughter, Agnes (Liva Forsberg) have when they accept the invitation to visit Patrick (Fedja van Huêt), his wife, Louise (Sidsel Siem Koch) and their son, Abel (Marius Damslev) at their rural home in the Netherlands. The families met on the streets of Tuscany, Italy during a summer vacation. So, it seemed like a great idea to reconnect because Bjørn and Karin found their return to everyday life in Denmark boring.

When they arrive in the Netherlands, everything seems normal. Bjørn and Patrick bond further when they criticize their respective social circles, and Karin appreciates Louise's hospitality.

However, when Patrick walks into the bathroom while Karin is taking a shower and when Louise starts to scold Agnes about dinner table manners things start to change. Karin suggests to Bjørn that it would be best to leave unannounced in the middle of the night. However, when the couple shares their concerns with Patrick and Louise, they all rule that it could have just been cultural differences.

Still – questions remain: Is it normal for Patrick to lose his temper with Abel so easily? Is it OK for Agnes to sleep in the same bed as Patrick and Louise because she had a nightmare in the middle of the night? Are Bjørn and Karin too conservative?

That's where the psychological suspense is generated in *Speak No Evil*.

Verdict

With *Speak No Evil*, writer-director Tafdrup creates suspense out of assumptions regarding social morals. Thanks to the performances of all six actors, viewers end up wondering whether Patrick and Louise have any secrets because their overall actions

Evil can be spoken through suggestion



suggest it. While this may isn't the case. The twist ending seems confusing and predictable, I assure you that this helps explain the pic's title and narrative in a way that's frightening through plausibility and suggestion – not excessive gore.



Petites annonces Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande. Composer le 819 639-8315.

**SVP, FACILITEZ
LE PASSAGE
POMPIERS**

CLIGNOTANT VERT

On annonce localement !

On achète localement !

On informe localement !

ENSEMBLE, NOUS SOMMES ÉCORESPONSABLES !

L'ÉCHO de CANTLEY

AMÉCQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, L'Écho de Cantley se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, The Echo of Cantley would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

Dates de tombée :

Décembre 2024 : **21 novembre**

Février 2025 : **23 janvier**

Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

Deadlines:

December 2024: **November 21**

February 2025: **January 23**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

L'ÉCHO de CANTLEY

LISTE DE PRIX / PRICE LIST 2024

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828** pub@echocantley.ca

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	44,10 \$	412,35 \$	66,15 \$	618,50 \$
2 cartes d'affaires	76,65 \$	716,70 \$	113,40 \$	1 060,30 \$
1/4 page	120,75 \$	1 129,00 \$	183,75 \$	1 718,05 \$
1/3 page	173,25 \$	1 619,90 \$	267,75 \$	2 503,45 \$
1/2 page	236,25 \$	2 208,95 \$	354,40 \$	3 313,40 \$
1 page	430,50 \$	4 025,20 \$	645,75 \$	6 037,75 \$

1 page / full page : 10.125 x 13.625	1/2 page (h) : 10.125 x 6.75	1/2 page (v) : 5 x 13.625	1/3 page (v) : 3.3 x 13.625	1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583	1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125	1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625 1/4 (bloc) : 5 x 6.75	1C : 3.5 x 2 2C (bloc) : 3.5 x 4 2C (h) : 5 x 3.3125

Note importante : Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

Format des épreuves artistiques acceptées : EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

Important note: Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

Accepted artwork file formats: EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2025

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	23/01/2025	20/02/2025	20/03/2025	17/04/2025	22/05/2025	19/06/2025	17/07/2025	21/08/2025	18/09/2025	23/10/2025	20/11/2025

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca





CENTURY 21 Élite
agence immobilière



Vos Courtiers immobiliers résidents de Cantley depuis 18 ans



Nicolas Beaudoin
613-447-3699

Claudine Ranger
819.962.7097